

1 Bathesalonike.

¹ Paulo, Silwano na Timoteo mwikanisa Lya abatesalonike mu Nyamuanga Lata na Latabhugenyi Yesu Kristo. Echigongo no mulengelesi bhibhibhi amwi nemwe. ² Echisosha isime ku Nyamuanga bhuli mwanya ingulu yemwe bhona, mu mwanya gunu echibhaika mu okusabhwa kweswe. ³ Echichuka bhila kuta imbele ya Nyamuanga na Lata weswe emilimu jemwe ejelikilisha, mu bhwafu bhwo kwenda, no bhwigumilisha obhwo bhubhasi kulwa ingulu yo mwanya gundi mu Latabhugenyi Yesu Kristo. ⁴ Bhaili bhanu omwendwa na Nyamuanga, chimenyele okubhilikilwa kwemwe. ⁵ Na lwa kutyo emisango jo bhwana jachijie kwiswe kwimwe atali kulwo musango-ela nawe one mu managa, mu Mwoyo Mwelu, na mu chimali. Mu namuna eyo, mumenyele eswe one ati chaliga bhanu bha inamuna ki agati-gati yemwe ingulu yemwe. ⁶ Mwaliga muli bhanu bho kuchilolelako eswe na Latabhugenyi, lwa kutyo mwagulamie omusango mu nyako mu kukondelelwa kunu okusoka mu Mwoyo Mwelu. ⁷ Na mukubhonekana kwaye, nimubha chijejekanyo ku bhona mu Makedonia na Akaya mu bhanu abhekilisha. ⁸ Kulwo kubha okusoka kwemwe omusango gwa Nyamuanga gwaswilile oneone, nolwo atali mu Makedonia na Akaya yenyele. Okwiya kwae, bhuli ebhala elikilisha lyemwe mu Nyamuanga

lyaswilile one no kubhonekana kwae, chitakenele kwaika chona chona. ⁹ Kulwo kubha abhene bhenene abhamenyeshwa okuja kweswe kwaliga kwa mbikaki agati yemwe. Abhelesha lwakutyo mwamuindukie Nyamuanga okusoka mubhisusano no kumukolela Nyamuanga unu ali muanga no we chimali. ¹⁰ Bhasosishe emisango ati mulindilie omwana wae okusoka Mulwile, unu asuluywe okusoka mubhafue. Mbe unu ni Yesu, unu kachisulumula okusoka mwisungu linu elija.

Isura 2.

¹ Kulwo kubha emwe abhene mumenyele, abhaili, ati okuja kweswe kwemwe kwaliga kutali kwa kutye-ela. ² Mumenyele ati mubhwambilo chanyakile na bhachikolee kwa jinswalo elya Filipi, lwakutyo mumenyele. Chaliga chili no bhuyali mu Nyamuanga mu musango gwo bwana ogwa Nyamuanga nolwo mu nyako nyafu. ³ Kulwo kubha obhusilisha bhweswe bhutakulubhana no bhubhibhi nolwo mu bhujabhi, nolwo mubhwilige-lige. ⁴ Amwi nejo, lwa kutyo chekilisibhwe na Nyamuanga no kwikilisibhwa kwo omusango gwo bhwana, nokutyo echaikaga. Echaika, atali kulwo kubhakondelesha abhanu, mbe nawe okumukondelesha Nyamuanga. Omwenene enyele niwe unu katatilisha mu mitima jeswe. ⁵ Kulwo kubha chitatumie misango jo kwikuya mu mwanya gwona gwona, lwakutyo mumenyele, nolwo utatumie misango kuti chibheesisho Cha inamba, Nyamuanga ni mubhambasi weswe. ⁶ Nolwo chitaigile

ekusho kubhanu, nolwo okusoka kwimwe amwi okusoka ku bhandi. Chakatulile okutonga no okwendibhwa kuti Jintumwa eja Kristo. ⁷ Chejile chamala nichibha bhololo agati yemwe uti Mai unu kasilisha abhana bhaye omwene. ⁸ Munjila inu chaliga chili no kwenda kwimwe. Nikwo kutyo chabhasabhile okubha amwi atali kulwo musango gwo bhwana-la ogwa Nyamuanga nawe one no bhulame bhweswe eswe abhene. Kulwo kubha mwabhee abhendwa bheswe. ⁹ Kulwo kubha bhaili, omwichuka emilimu na jinyako jeswe. Mugeta na mumwisi chaliga nichikola emilimu koleleki chasiga kumtamilisha munu wona wona. Mumwanya ogwo, chabhasimuliye omusango gwo bhwana ogwa Nyamuanga. ¹⁰ Emwe muli bhabhambasi, na Nyamuanga one, ni kwo bhulengelesi-ki, mu-chimali, no kubhulwa echilwala lwakutyo chalibhataga abhene imbele yemwe bhanu omwikilisha. ¹¹ Kutyo nikwo bhili, mumenyele ati nikutiki ku bhuli umwi wemwe, lwa kutyo Lata ali ku bhana bhaye lwa kutyo chabhasimuliye no kubha simbagilisha omwoyo. Nchibhabhambalila ¹² ati kwaliga kubheile okulibhata lwa muli okubhilikilwa kwemwe ku Nyamuanga, unu abhabhilikie mu bhukama na mwikusho lwaye. ¹³ Kulwa insonga eyo echimusima Nyamuanga. one bhuli mwanya. Kulwo kubha mumwanya gunu mwamulamiye okusoka kwimwe emisango ja Nyamuanga lwa kutyo mwonguywe, mwalamiye gutali kuti musango gwa abhanamunu. Mbe nawe mwalamiye chimali kutyo bhili, omusango gwa Nyamuanga. Ni musango gun-

uogukola emilimu agati yemwe bhanu mwikil-
isishe. ¹⁴ Kulwejo emwe, Bhaili, mubhe bhanu
bho kulubhilila amakanisa ga Nyamuanga ganu
gali mu Bhuyaudi mu Kristo Yesu. Kulwo
kubha emwe one mwanyasibhe mu misango
jilya jilya okusoka ku bhanu bhemwe, lwakutyo
jaliga jili okusoka ku Bhayaudi. ¹⁵ Bhaliga
bhali Bhayaudi nibho bhamwitile Latabhugenyi
Yesu amwi na abhalagi. Ni Bhayaudi bhanu
bhachibhilimishe okubha anja. Bhatamukon-
delesha Nyamuanga na nibhasoko ku bhanu
bhona. ¹⁶ Bhachiganyishe chisige okwaika
na bhamaanga koleleki bhabhone okukisibhwa.
Amwi nejo hi atii abhagendelela ne bhibhibhi
bhyebhwe. Kubhutelo lisungu lyejile ingulu
yebhwe. ¹⁷ Eswe, Bhaili, chaliga chaukene
nemwe kwo mwanya mufuyi, chimubhili, atali
mu chinyamwoyo. Chakolele kwo bhutulo bh-
eswe na mu lyenda ekulu kwo okulola obhusu
bhweswe. ¹⁸ kulwo kubha chaliga nichenda
okuja kwemwe, Anye Paulo, mulugendo lumwi
na lugendo lundi, mbe nawe Shetani anganyishe.
¹⁹ Kulwo kubha mu is byikilisha kweswe katungu
Kandi ni chinuki amwi bhukonde, amwi lutenga
lwo mwikusho imbele ya Latabhugenyi weswe
Yesu mu mwanya gwo kuja kwaye? Angu
kwiya kafu atali emwe lwa kutyo bhali abhandi?
²⁰ Kulwo kubha emwe mulikusho no kukondelwa
kweswe.

Isura 3.

¹ Kulwejo, anu chaliga chitakutula kwigu-
milisha kwona, cheganilisishe ati jakabhee

je kisi okusoka eliya Athene eswe chenyele. ² Chamutumile Timoteo, omuili weswe no omukosi wa Nyamuanga mu musango gwo bhwana ogwa Kristo, okubhakomesha no kubhasilisha okulubhana ne likilisha lyemwe. ³ Chakolele ganu koleleki asiga kubhao munu wona wona owo kutashatasha na jinyako jinu. Kulwo kubha abhene bhamenyele ati chamalile okusolwa ingulu ya linu. ⁴ Ni chimali, mu mwanya gunu chaliga chili amwi nemwe, chelabhile okubhelesha ati chaliga chili ayei okubha jinyako, na ganu gwabhonekene lwa kutyo mumenyele. ⁵ Ku nsonga inu anu naliga nitakutula kwigumilisha lindi, natumile koleleki nibhone okumenya ingulu ye likilisha lyemwe. Amwi lugendo omulegeja aliga abhalegejishe, ne milimu jeswe ejibha ja kutye-ela. ⁶ Mbe nawe Timoteo ejile kweswe nasokelela kwemwe mbe nachiletela omusango gwo bhwana ingulu ye likilisha no kwenda kwemwe. Achibhwiliye ati muno bhwichukisho bhwe kisi ingulu yeswe, na ati mwendele okuchilola lwa kutyo eswe one chendele okubhalolako emwe. ⁷ Kulwa insonga inu, abhaili chasilikile muno nemwe ku nsonga ye likilisha lyemwe, mu nyako no kunyasibwa kweswe kwona. ⁸ Kwa woli chilamile, mukasimbagilila ku Latabhugenyi, ⁹ ni simeki eyo kumuyana Nyamuanga ingulu yemwe, mukukondelwa kwone ganu chilinago imbele ya Nyamuanga ingulu yemwe? ¹⁰ Echisabhwa muno mugeta na mumwisi koleleki chibhulole obhusu bhwe mwe no kubhongelesishako chinu chibhakeyeleko mulikilisha lyemwe. ¹¹ Nyamuanga

weswe na Lata omwenene, na Latabhugenyi weswe Yesu achitangashe mu njila jeswe chibhakingeko. ¹² Na Latabhugenyi abhakole no kubhongelesishako elyenda, mukwendana no kubhenda abhanu bhona, lwa kutyo echibhakolela emwe. ¹³ Na akole kutya koleleki asimbishega emyoyo jemwe jisige kubha na masolo mu bhulengelesi imbele ya Nyamuanga weswe na Lata weswe mu kuja kwa Latabhugenyi Yesu amwi na Bhelu bhaye bhona.

Isura 4

¹ Mbe eja kubhutelo, bhana bhasu, echibhasimbagilisha no kubhelemelesha mu Yesu Kristo. Lwakutyo mwalamiye amesho okusoka kweswe na lwakutyo jibheile mu kalibhatie no kumukondelesha Nyamuanga, mu njila eyo one mulibhatega no kukola kwafu. ² Kulwo kubha mumenyele na melesho- ki ganu chanyakile okulabha ku Latabhugenyi Yesu. ³ Kulwo kubha kunu nikwo okwenda kwa Nyamuanga okwesibhwa kwemwe-ati mwing'ang'e no obhulomesi, ⁴ ati bhuli munu wemwe kamenya okumutunga omugasi wae omwene mu bhulengelesi ne chibhalo. ⁵ Wasiga kubha no mugasi kulwa inamba yo mubhili (lwa bha Maanga bhanu bhatamumenya Nyamuanga). ⁶ Asiga kubhao munu wona wona unu kambuka olubhibhi no kumunyamulila owabho ingulu yo omusango gunu. Kulwo kubha Latabhugenyi niwe owoku chisubhisha olusima ku misango jone jinu lwa kutyo chatangatile okubhakengya no kubhabhambalila. ⁷ Kulwo kubha Latabhugenyi at-

achibhilikiye mu bhujabhi nawe mu bhulengelesi. ⁸ Kulwejo unu kalilema linu atakubhalema abhanu, nawe kamulema Nyamuanga, unu kabhayana Mwoyo Mwelu waye. ⁹ Okulubhana ne lyenda lya bhaili, bhutalio bhukene bhwo munu wona wona owo kukwandikila, kulwo kubha mwiigisibhwe na Nyamuanga okwendana emwe abhene-la. ¹⁰ Ni chimali, mwakolele ganu gone mu bhaili bhanu bhali Makedonia yona, mbe nawe echibhelemelesha, abhaili, mukole no kukilao. ¹¹ Echibhelemelesha mubhe no bhulame bhwo bhwo lobhe, no kwenda emilimu jemwe no kukola emilimu kwa mabhoko gemwe, lwa kutyo chabhalagiliye. ¹² Nukole ganu koleleki mutule okulibhata kisi na muchibhalo mwabho bhanu bhali anja ne likilisha, koleleki wasiga kukeyelwako no bhukene bhwo bhwo. ¹³ Chitakwenda emwe musombokelwe lwakutyo jitali ja kisi, emwe bhaili, ingulu ya bhanu bhamamile, koleleki mwasiga kubha no bhusulumbaye lwa bhandi bhanu bhatana bhumenyi okulubhana no mwanya gunu oguja. ¹⁴ Nolwo chikekilisha ati Yesu afuye no kusuluka lindi, nikwo kutyo Nyamuanga kabhaleta amwi na Yesu kwabho bhanu bhafuye mu mwene. ¹⁵ Ingulu yago echibhabhwila emwe kwo misango ja Latabhugenyi, ati eswe bhanu chili bhaanga, bhanu chilibhao mu mwanya gwo kuja kwaye Latabhugenyi, ni chimali chitakubhatangatila bhanu bhamamile munfwa. ¹⁶ Kulwo kubha Latabhugenyi omwene alika okusoka mumele. Kaja no bhulaka bhukulu, amwi no bhulaka bhwa malaika mukulu, amwi

na ing'ombi ya Nyamuanga, bhanu bhafuye mu Kristo bhalisululwa okwamba. ¹⁷ Okumala eswe bhanu chili bhaanga, bhanu chilibha chisigaye, chilibhuganganila bhona mu mele amwi okuja okumulamila Latabhugenyi mulutumba. Mu njila inu chilibha na Latabhugenyi nsiku jona. ¹⁸ Kulwejo, musilishanyega emwe abhene kwa abhene ku misango jinu.

Isura 5.

¹ Mbe woli, kwe emisango jo mwanya na akatungu, bhaili chitalio chinu chona chona chinu echitula okwandikwa kwemwe. ² Kulwo kubha emwe abhene mumenyele abhwelu ati olusiku lwa Latabhugenyi oluja lwa kutyo omwifi kaja mugeta. ³ Anu abhaika ati gulio “omulebhe no obhuchulele”, Kasi ao nio obhunyamuke obhubhejila bhwangu. Ni lwa kutyo obhusungu obhumwijila mai unu ana inda. bhatakwichunda mu njila yona yona. ⁴ Mbe nawe emwe, bhaili mutali mu chisute kuinga olusiku lulya lubhejile lwo mwifi. ⁵ Kulwo kubha emwe bhona muli bhana bha mu bhwelu na bhana bha mu mwisi. Eswe chitali bhana bha mugeta amwi bha mu chisute. ⁶ Kwibhyo woli, chasiga kumama lwa bhandi kutyo abhana. Mbe nawe chitengeje no kubha bhanu bhanu bhetegelesha. ⁷ Kulwo kubha bhanu abhamama abhamama mugeta na bhanu abhatamila abhatamila mugeta. ⁸ Kulwo kubha eswe chili bhana bha mu mwisi, kwiile chibhe bhetegelesha. Chifwale ing'ubha ye likilisha

no kwenda, na ingofila ye chuma, inu ili chimali cho mwelulo gwo mwanya gunu oguja. ⁹ Kulwo kubha Nyamuanga atachisolele ku bh-wambilo kulwa lisungu, mbe nawe kwo kubhona omwelulo mu njila ya Latabhugenyi Yesu Kristo. ¹⁰ Omwene niwe achifwilie koleleki ati, nolwo chibhe nichilola amwi chikale, echigendelela okulama amwi nage. ¹¹ Mbe kulwejo, musilishanyega no kumbakana abhene kwa bhenene, lwa kutyo muli bhwangu okukola. ¹² Bhaili, echibhasabhwa mubhamenye bhalya bhanu abhakola agati-gati yemwe na bhalya bhanu bhali ingulu yemwe mu Latabhugenyi na bhalya bhanu abhabhatongela. ¹³ Echibhasabhwa one mubhamenye no kubhayana echibhalikisho mu lyenda ku nsonga ye milimu jebhwe. Mubhe no mulembe agati-gati yemwe emwe abhene. ¹⁴ Mbe nawe echibhelembelesha, bhaili: Mubhagonye bhanu bhatakulibhatila mu bhwitondi, mubhatemo omwoyo bhanu bhatamilwe, mubhasakile bhanu bhalengae na mubhe bhegumilisha ku bhona. ¹⁵ Mbe mwikenge asiga kubhakumanya munu wona wona unu kaliya echibhibhi kwe chibhibhi ku munu wona wona. Okwiya, nulole ganu gali ge kisi ku bhuli umwi wemwe na ku bhanu bhona. ¹⁶ Mukondelelwe nsiku jone. ¹⁷ Musabhwe kusa uli. ¹⁸ Mumusimega Nyamuanga ku bhuli musango, kunsonga okwo ni kokwenda kwa Nyamuanga kwemwe mu Yesu Kristo. ¹⁹ Mwasigo omusinya Mwoyo Mwelu. ²⁰ Mwasiga obhugaya obhulagi. ²¹ Mugalegeje amasango gona. Muligwate linu Lili lye kisi. ²² Mwibheleleke bhuli

chibhibhi chinu echibhonekana. ²³ Nyamuanga wo mulembe abhakumishe mu bhulengelesi. bhwo Mwoyo, obhwo bhuaanga, no bhwo mubhili bhibhikwe nyako uli mu kuja kwaye Latabhugenyi weswe Yesu Kristo. ²⁴ Omwene unu abhabhilikie ni mwiikanyibhwa, mbe omwene niwe owo kakola. ²⁵ Bhaili, muchisabhile one. ²⁶ Mubhakeshe abhaili bhona kwo kunyunyana kulengelesi. ²⁷ Enibhelemebelesha mu Latabhugenyi ati inyalubha inu isomwe ku bhaili bhona. ²⁸ Echigongo cha Latabhugenyi weswe Yesu Kristo chibhe amwi nemwe.

Kara Bible
The New Testament in the Kara language of Tanzania
copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Kikara (Kara)

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: CHRISTOPHER COSTANTINE, Cloud Roman, Denis, ELIADA MUKARUKA, Eliada Mkaluka, REV. BULIRO, REV. MULANGI, Thereza, VAILET, Vaireth, Tedy Ssemakweli

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-10-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

207ad1ee-cbe5-556b-8c15-0a069573c830